

IT - ELETTRODI ECG - ISTRUZIONI PER L'USO
EN - ECG ELECTRODES - INSTRUCTIONS FOR USE
FR - ELECTRODES ECG - MODE D'EMPLOI
DE - EKG-ELEKTRODEN - BEDIENUNGSANLEITUNG
ES - ELECTRODOS DE ECG - INSTRUCCIONES DE USO
PT - ELETRODOS DE ECG - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
RU - ЭЛЕКТРОДЫ ДЛЯ ЭКГ - ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
BG - ЕКГ ЕЛЕКТРОДИ - ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
CS - EKG ELEKTRODY - NAVOD K POUZITI
DA - EKG-ELEKTRODER - BRUGERVEJLEDNING
EL - ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΑ ΗΚΓ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ET - EKG ELEKTROODID - KASUTUSJUHEND
FI - EKG-ELEKTRODIT - KÄYTTÖOHJEET
HR - EKG ELEKTRODE - UPUTE ZA UPOTREBU
HU - EKG ELEKTRODAK - HASZNÁLATI UTMUTATÓ
LV - EKG ELEKTRODI - LIETOSANAS PAMACIBA
LT - EKG ELEKTRODAI - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
NL - ECG ELEKTRODEN - GEBRUIKSAANWIJZING
PL - ELEKTRODY EKG - INSTRUKCJA UZYCIA
RO - ELECTROZI ECG - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
SK - EKG ELEKTRODY - NAVOD NA POUZITIE
SL - EKG ELEKTRODE - NAVODILA ZA UPORABO
SV - EKG-ELEKTRODER - BRUKSANVISNING
TR - EKG ELEKTROTLARI - KULLANIM TALIMATLARI



Via Costoli, 4 – 50039 - Vicchio
(Florence, Italy) – www.fiab.it

52502408IU3B

2021-05



ET KASUTUSOTSTARVE

Elektrood asetatakse keha pinnale, et edastada elektrilist signaali keha pinnalt salvestus- ja jälgimisseadmesse, mis koostab elektrokardiogrammi ehk vektorkardiogrammi.

VASTUNÄIDUSTUSED

Ei ole teada.

- Kontrollige pakendi, elektroodide ja geeli terviklikkust: ärge kasutage toodet nähtavate kahjustuste ja defektide korral.
- Vajadusel puhastage piirkondi leebetoimelise seebi ja veega ning kuivatage hoolikalt.
- Ainult täiskasvanute puhul: Vajadusel raseerige karvadega kaetud piirkonnad. Kui naha takistus on liiga suur, marrastage nahka kergelt.
- Elektroodide õige paigutus määratakse tavaliselt kindlaks haigla/arsti ja/või kohalike protokollide/protseduuridega.
- Eemaldage elektrood plastikkatte kuljest ja asetage elektrood nahale. Korvaldage plastikkate kohe pärast elektroodide eemaldamist.
- Asetage elektrood nahale, surudes kergelt, ringjate ja kindlate liigutustega kleepuvale aarele.
- Ühendage EKG-monitori sisestusjuhe elektroodiga. Kui elektrood on varustatud sellele eelnevalt kinnitatud sisestusjuhtmega, võib selle ühendada otse EKG-monitoriga.
- Elektroodi eemaldamine: Tostke elektroodi aar ornat ja ettevaatlikult ules ning eemaldage elektrood aeglaselt nahalt, kaitstes elektroodi eemaldamisel kokku puutuda voivat nahka. Hoidke elektroodi eemaldades nahapinna lähedal. Vältige elektroodi eemaldamist 45-kraadise nurga all, et vähendada mehaanilise trauma riski.
- Geelijaagid võib eemaldada paberkeratiku või veega.
- Sulgege ümbrik ettevaatlikult, et vältida ülejäänud elektroodide dehüdratsiooni.

- Üldiselt on soovitatav elektroodid vahetada 48 tunni jooksul ja seda ei tohiks kasutada kauem kui 72 tundi.

HOIATUSED

- Nahaelektroodid tuleb kinnitada ainult tervele, puhta nahale (st mitte avatud haavade, kahjustuste, infitseeritud või poletikuliste piirkondade peale).
- Ainult uhekordseks kasutamiseks. Toote korduvkasutamine võib põhjustada saastumist, mis tekitab infektsioone.
- Parast elektroodide plastikkatete kuljest eemaldamist kõrvaldage plastikkatted asjakohasesse prugikasti.
- Kirurgiliste protseduuride ajal tuleb elektroodid panna elektrokirurgilisest piirkonnast nii kaugele kui võimalik, et minimeerida tahtmatut RF-voolu teket, mis võib tekitada poletusi nahale.
- Elektroode võib kasutada ainult tervishoiutootaja, kes on teadlik nende korrektse paigutamise ja kasutamise osas, või parast vastava tervishoiutootajaga konsulteerimist.
- Arge leotage, loputage ega steriliseerige elektroode, sest sellised protseduurid võivad jätta elektroodidele kahjulikke jääke või põhjustada elektroodide rikkeid.
- Nahaärrituse tekkimise vältimiseks leidke elektroodide paigaldamiseks uus piirkond, millele neid panna.
- Hooletul eemaldamisel võivad elektroodid nahka kahjustada.
- Nende toodete jaoks kasutatavad seadmed ja ühenduskaablid peavad vastama kehtivatele eeskirjadele.
- Arge kasutage tooteid patsientidel, kellel on varasemaid nahaärrituse episoodide või kontaktallergiaid.
- Elektroodid vastavad biosobivusstandardile ISO 19993-1

SÄILITAMINE

Toodet tuleb hoida originaalpakendis ruumides, mida iseloomustavad keskkonnatingimused, temperatuur ja suhteline õhuniiskus ning mis on märgitud pakendile pandud etiketil. Pakendite kaalude kattumine võib toodet kahjustada.

ÜLDISED MARKUSED

Kui selle seadme kasutamise ajal või kasutamise tulemusel on aset leidnud tõsine vahejuhtum, teatage sellest palun tootjale ja vastavale riiklikule asutusele. Seadme talitlushäirete või defektide korral teavitage tootja kvaliteediteenindust.

KÕRVALDAMINE

Tervisestruktuuridest tulenevad jäätmed tuleb kõrvaldada vastavalt kehtivale määrusele.

	IT	EN	FR	DE	ES	PT	RU	BG	CS	DA	EL	ET	FI	HR	HU	LV	LT	NL	PL	RO	SK	SL	SV	TR
	Conforme alla vigente normativa Europea sui Dispositivi Medici	Compliant with current European legislation on Medical Devices	Conforme à la législation européenne en vigueur sur les dispositifs médicaux	Entspricht der aktuellen europäischen Gesetzgebung für Medizinprodukte	Cumple con la legislación europea vigente sobre dispositivos médicos	Em conformidade com a legislação europeia em vigor sobre Dispositivos Médicos	Соответствует действующему европейскому законодательству о медицинских устройствах	Съответства на действащото европейско законодательство относно медицинските изделия	Vyhovuje súčasnej európskej legislatíve o zdravotníckych prostriedkoch	Overholder gældende europæisk lovgivning om medicinsk udstyr	Συμμορφώνεται με την ισχύουσα ευρωπαϊκή νομοθεσία για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα	Vastab kehtivatele Euroopa seadustele meditsiiniseadmete kohta	Lääkinnällisiä laitteita koskevan nykyisen eurooppalaisen lainsäädännön mukainen	U skladu s važećim europskim zakonodavstvom o medicinskim proizvodima	Megfelel az orvosi eszközökre vonatkozó jelenlegi európai jogszabályoknak	Atbilst pašreizējiem Eiropas tiesību aktiem par medicīnas ierīcēm	Atitinka galiojančios Europos įstatymus dėl medicinos prietaisų	Voldoet aan de huidige Europese wetgeving inzake medische hulpmiddelen	Zgodny z aktualnymi europejskimi przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych	Conform legislației europene actuale privind dispozitivele medicale	Vyhovuje súčasnej európskej legislatíve o zdravotníckych pomôckach	Skladno z veljavno evropsko zakonodajo o medicinskih pripomočkih	Uppfyller gällande europeisk lagstiftning om medicintekniska produkter	Tibbi Cihazlarla ilgili mevcut Avrupa mevzuatıyla uyumlu
	Dispositivo medico	Medical Device	Dispositif médical	Medizinprodukt	Producto sanitario	Dispositivo médico	Медицинское устройство	Медицинско изделие	Zdravotnický prostředek	Medicinsk udstyr	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Meditsiinisead	Lääkinnällinen laite	Medicinski proizvod	Orvostechnikai eszköz	Mediciniška ierīce	Medicinos priemonė	Medisch hulpmiddel	Wyrob medyczny	Aparat medical	Zdravotnicke pomocky	Medicinski pripomoček	Medicinsk utrustning	Tibbi cihaz
	Identificativo unico del dispositivo	Unique Device Identifier	Identifiant unique des dispositifs	Einmalige Produktkennung	Identificador único del producto	Identificação única do dispositivo	Уникальный идентификатор устройства	Уникален идентификатор на изделията	Jedinečným identifikátorem prostředků	Unik udstyrsidentifikationskode	Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος	Kordumatu identifitseerimistunnus	Yksilöllisiä laitetunnisteita	Jedinstvena identifikacija proizvoda	Egyedi eszközazonosító	Ierīces unikālais identifikators	Unikalusiis priemonės identifikatorius	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie	Niepotwarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	Identificator unic al unui dispozitiv	Unikátný identifikátor pomôcky	Edinstveni identifikator pripomočka	Unik produktidentifering	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcısı
	Attenzione, consultare la documentazione allegata	Caution, consult accompanying documents	Attention, lire attentivement les instructions	Achtung, Gebrauchsanweisung lesen	Atención, leer atentamente las instrucciones	Atenção, ler atentamente as instruções	Внимание, обратитесь к сопроводительной документации	Внимание, нагледете справка с придружаващите документи	Varování, čtěte původní dokumentaci	OBS! Læs omhyggeligt medfølgende vejledning	Προσοχή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες	Tähelepanu! Lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit	Varoitus, lue käyttöohjeet huolellisesti	Pozor, pročitajte popratnu dokumentaciju	Vigyázat, konzultáljon kisértő dokumentumotak	Bridinājums, ievērojiet pavaddokumentus	Dėmesio, žiūrėkite lydinčius dokumentus	Let op, lees aandachtig de instructies	Uwaga, zapoznać się z załączonymi dokumentami	Atenție, consultați documentele însoțitoare	Pozor, pozrite si sprievodné dokumenty	Pozor, glejte spremne dokumente	Varning, läs noggrant igenom bruksanvisningen	Dikkat, beraberiindeki belgeleere uyun
	Consultare le istruzioni d'uso	Consult instructions for use	Instructions d'utilisation	Gebrauchsanweisung lesen	Consulte las instrucciones de uso	Consulte as instruções de utilização	Обратитесь к инструкции по применению	Нагледете справка с инструкциите за употреба	Čtěte uživatelskou příručku	Læs brugsanvisning	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit	Lue käyttöohjeet	Pročitajte upute za upotrebu	Consult használati utasítás	Ievērojiet lietošanas instrukciju	Žiūrėkite instrukciją	Lees eerst de instructies	Skonsultuj instrukcje stosowania	Consultați instrucțiunile de utilizare	Pozrite si návod na obsluhu	Glejte navodila za uporabo	Läs bruksanvisningen	Kullanma Talimatına Bakınız
	Fabricante	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabricante	Fabricante	Производитель	Производител	Výrobce	Producent	Κατασκευαστής	Tootja	Valmistaja	Proizvođač	Gyártó	Ražotājs	Gamintojas	Producent	producător	producător	Výrobca	Proizvajalec	Tilverkare	Üretici
	Numero di catalogo	Catalogue number	Code de référence	Katalognummer	Número de Catálogo	Número de Catálogo	Каталожный номер	Каталожен номер	Katalogové číslo	Katalognummer	Αριθμός καταλόγου	Kataloogi number	Kataloginnumero	Kataloški broj	Katalógus száma	Kataloga numurs	Katalogo numeris	Catalogusnummer	Numer Katalogowy	număr de catalog	Katalogové číslo	Kataloška številka	Katalognummer	Katalog numarası
	Numero di lotto	Batch code	Numéro de lot	Posten-Nummer	Número de Lote	Número de Lote	Код партии	Партиден номер	Číslo šarže	Varepartinummer	Αριθμός παρτίδας	Partii number	Eränumero	Mnogo	Batch kód	Partijas numurs	Partijos numeris	Lotnummer	Numer Partii	codul lotului	Číslo šarže	Koda serije	Partinummer	Parti Kodu
	Data di produzione	Date of manufacture	Date de production	Herstellungsdatum	Fecha de Producción	Data de Fabrico	Дата изготовления	Дата на производство	Datum výroby	Produktionsdato	Ημερομηνία παραγωγής	Tootmise kuupäev	Tuootantäpäivä-määrä	Datum proizvodnje	Gyártás dátuma	Ražošanas datums	Pagaminimo data	Productiedatum	Data produkcyj	Data de fabricație	Dátum výroby	Datum izdelave	Tillverkningsdatum	Üretim tarihi
	Scadenza	Use by	Date de péremption	Verfalldatum	Fecha de Caducidad	Prazo de Validade	Использовать до	Исплозаят при	Spotřebujte do	Udløbsdato	Ημερομηνία λήξης	Kehtivusaeg	Vimeinen voimassaolopäivä	Iskoristiti do	Használatá által	Izmantošanai	Naudoti iki	Vervaldatum	Data ważności	Utilizarea de către	Použit do	Uporaba do	Förfallodatum	Son kullama tarihi
	Non riutilizzare	Do not reuse	Ne pas reutiliser	Nicht wiederverwenden	No reutilizar	Não reutilizar	Не использовать повторно	Не се допука повторна употреба	Neponuživat opakovaně	Bør ikke genbruges	Μην επαναχρησιμοποιείτε	Älä käytä uudelleen	Nemőjté ponovno koristiti	Ne használja újra	Neizmantot vairākkārt	Nenaudokite pakartotinai	Niet her-gebruiken	Nie używać ponownie	Nu reutilizați	Nepoužívať znovu	Ne uporabljate znova	Får ej återanvändas	Yeniden Kullanılmaz	
	Non sterile	Non-sterile	Non-stérile	Nicht steril	No estériles	Não estéril	Нестерильные	Нестерильно	nesterilni	Ikke steril	Μη αποστειρωμένα	Mitte steriline	Ei-steriili	Nije sterilno	Nem steril	Nesterilis	Nesterilni	Niet steriel	Niesterylne	Non-sterile	nesterilný,-á,-é	Nesterilno	Ej steril	Steril Olmayan
	Limiti di temperatura	Temperature limitation	Limites de température	Temperaturbereich	Límites de Temperatura	Límites de Temperatura	Температурные ограничения	Температурни ограничения	Omezení teploty	Temperaturgrænser	Ορια θερμοκρασίας	Temperatuuripiiramaard	Lämpötilarajat	Temperatumi raspon	Hőmérséklet korlátozás	Temperatūras ierobežojumi	Temperatūros ribos	Temperatuurlimiet	Limity temperaturowe	limitarea temperaturii	Rozsah teploty	Omejittev temperature	Temperatur-gränser	Sıcaklık Sınırı
	Limiti di umidità	Humidity limitation	Limites d'humidité	Feuchtigkeitsbereich	Límites de Humedad	Límites de Humidade	Ограничения по влажности	Ограничения на влажността	Omezení vlhkosti	Fugtighedsgrænser	Ορια υγρασίας	Niisukuse piiramaard	Kosteusraajat	Raspon vlažnosti zraka	Páratartalom korlátozás	Mitruma ierobežojumi	Drėgmės ribos	Vochtigheidslimiet	Limity wilgotności	Umiditatea limitarea	Rozsah vlhkosti	Omejittev vlažnosti	Fuktighetsgränser	Nem sinirlaması
	Proteggere dalla luce solare	Keep away from sunlight	Tenir à l'abri de la lumière du jour	Vor Sonnenlicht schützen	Mantener alejado de la luz solar	Manter longe da luz solar	Беречь от солнечных лучей	Πазете от пряка слънчева светлина	Nevystavujte slunečnému záření	Undgå direkte sollys	Διατηρείτε μακριά από το φως του ήλιου	Hoida eemal otseste päikesevalgusest	Älä säilytä auringonpaisteesta	Držati podalje od sunevog svetla	Tartsa távol a napfénytől	Nepakļaut produkta atrašanās tieša saules gaismā	Saugoti nuo saulės spindulių	Houd weg van zon licht	Przechowywać z dala od promieni słonecznych	A se feri de razele soarelui	Neskladovať na slnku	Hranite ločeno od sončne svetlobe	Skyddas mot soljus	Güneşten Uzak Tutunuz
	Numero di pezzi	Quantity of pieces	Nombre de pièces	Stückzahl	Cantidad de piezas	Quantidade de peças	Колличество штук	Брой	Počet kusů	Antal	Ποσότητα κομματιών	Ühikite kogus	Kappalemäärä	Količina ili komada	Mennyisége darabok	Gabalu skaits	Vienetų skaičius	Hoeveelheid stuks	Ilość sztuk	Canitatea de piese	Množstvo kusov	Količina kosov	Antal enheter	Parça Adedi
	Non contiene lattice di gomma naturale	Do not contain natural rubber latex	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	Enthält kein Naturlatex	No contiene LÁTEX de goma natural	Não contém latex de borracha natural	Не содержит натурального латекса	Не съдържа естествен гумен латекс	Neobsahuje přírodní latexu	Indeholder ikke latex	Δεν περιέχουν φυσικό ελαστικό λατέξ	Ei sisalda lateksi	Ei sisällä luonnonkumia, latexia	Ne sadrži prirodnu gumu i lateks	Nem tartalmaz természetes gumi latex	Nesatur dabīgais gumijas lateksu	Sudējtie nėra lateksu	Bevat geen latex	Nie zawierają lateksu naturalnego	Nu conține cauciu natural	Neobsahuji prírodný latex kaučuk	Ne vsebuje lateksa iz naravnarve gume	Innehåller inte latex från naturgummi	Doğal kauçuk
	Non contiene PVC	Do not contain PVC	Ne contient pas de PVC	Enthält kein PVC	No contienen PVC	Não contém PVC	Не содержит ПВХ	Не съдържа PVC	Neobsahuji PVC	Indeholder ikke PVC	Μην περιέχουν PVC	Ärge sisaldage PVC-d	Älä sisällä PVC:tä	Ne sadrže PVC	Ne tartalmaz PVC-t	Nesatur PVC	Negalma turėti PVC	Bevat geen PVC	Nie zawierają PCV	Nu conține PVC	Neobsahuji PVC	Ne vsebujejo PVC	Innehåller inte PVC	PVC içermez
	Non compatibile con procedure MRI	Not compatible with MRI procedures	Non compatible avec les procédures d'IRM	Nicht kompatibel mit MRT-Verfahren	No es compatible con los procedimientos de resonancia magnética.	Incompatível com procedimentos de ressonância magnética	Не совместим с процедурами МРТ	Несъвместим с ЯМР процедури	Není kompatibilní s postupy MRI	Ikke kompatibel med MR-procedurer	Μη συμβατό με τις διαδικασίες μαγνητικής τομογραφίας	Ei ühildu MRI protseduuridega	Ei yhteensopiva MRI-menettelyjen kanssa	Nije kompatibilno s MRI postupcima	Nem kompatibilis az MRI eljárásokkal	Nav saderīgs ar MRI procedūram	Nesuderinama su MRT procedūromis	Niet compatibel met MRI-procedures	Nie jest kompatybilny z procedurami MRI	Nu este compatibil cu procedurile RMN	Nie je kompatibilné s postupmi MR	Ni združljivo s postopki magnetne resonance	Inte kompatibel med MR-procedurer	MRI prosedürleriyle uyumlu değil
	Adulti	Adult	Adulte	Erwachsene	Adulto	Adulto	Для взрослых	Възрастен	Dospělí	Voksne	Ενήλικες	Täiskasvanud	Aikuinen	Odrasla osoba	Felnőtt	Pleaugušaais	Suauges	Volwassenen	Dla dorosłych	Adult	Dospělí	Odrasli	Vuxen	Yetişkin
	Pediatrici	Paediatric	Pédiatrique	Pädiatrisch	Pediatríco	Pediatríco	Педиатрические	Παιδιατρικά	Pediatrická	Pædiatrisk	Παιδιατρικά	Pediaatriline	Lapset	Dječji	Béni	Vaiķu	Pediatriesch	Pediatryczna	Pediatric	Pediatrické	Pediatrični	Barn	Çocuk	
	Neonatale	Neonatal	Neonatale	Neugeborene	Neonatal	Neonatal	Неонатальный	Новородени	Novorozenc	Neonatal	Νεογνά	Vastsündinud	Vastasyntynyt	Novorođenčad	Újszülött	Jaundzimušais	Naujagimis	Neonataal	Noworodek	Neonatal	Novorodenci	Novorojenčka	Neonatal	Yenidoğan
	Radiotrasparente	Radiotransparent	Radiotransparente	Strahlendurchlässig	Radiotransparent	Radiotransparente	Рентгенопрозрачный	Прозрачен за рентгенови лъчи	Radiotransparentni	Radiotransparent	Ακτινοδιαφαντό	Röntgenläpäispeivest	Röntgennegatiivinen	Radiotransparentna	Radiotransparent	Röntgeni vanu cautiārdīgs	Röntgeni skaidrus	Röntgen doorlatend	Radiotransparentne	Radiotransparent	Prepúšťajúci röntgenové lúče	Radiotransparenten	Röntgentransparent	Radiotransparent